

« La vie dans le monde. Perspectives chrétiennes et influences musulmanes. Une étude du *Memrō II* de l'*Ethicon* de Grégoire Abū l-Faraġ Barhebraeus », in : D. Aigle, éd., *Barhebraeus et la renaissance syriaque* (Actes du colloque, Collège de France, décembre 2007). *Parole de l'Orient*, vol. 33, 2008, p. 115-128.

Françoise Briquel-Chatonnet

**Édition électronique**URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/39683>

DOI : 10.4000/abstractairanica.39683

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2011

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Françoise Briquel-Chatonnet, « « La vie dans le monde. Perspectives chrétiennes et influences musulmanes. Une étude du *Memrō II* de l'*Ethicon* de Grégoire Abū l-Faraġ Barhebraeus », in : D. Aigle, éd., *Barhebraeus et la renaissance syriaque* (Actes du colloque, Collège de France, décembre 2007). *Parole de l'Orient*, vol. 33, 2008, p. 115-128. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 31 | 2011, document 225, mis en ligne le 11 octobre 2012, consulté le 05 octobre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/39683> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.39683>

Ce document a été généré automatiquement le 5 octobre 2020.

Tous droits réservés

« La vie dans le monde. Perspectives chrétiennes et influences musulmanes. Une étude du *Memrō II* de l'*Ethicon* de Grégoire Abū l-Faraḡ Barhebraeus », in : D. Aigle, éd., *Barhebraeus et la renaissance syriaque* (Actes du colloque, Collège de France, décembre 2007). *Parole de l'Orient*, vol. 33, 2008, p. 115-128.

Françoise Briquel-Chatonnet

- 1 H. Teule souligne l'originalité du *Memrō II* de l'*Ethicon* de Bar Hebraeus, composé en 1279 à Marāḡa, dans lequel le savant abandonne le terrain théorique et spéculatif de ses autres écrits pour composer un traité pratique de direction spirituelle destiné à aider le chrétien à cheminer vers Dieu par les différentes pratiques de la religion. A l'opposé de l'« *Ethicon* » de sa grande encyclopédie, *Ḥēwat Ḥekmtā*, ou du *Livre de la Colombe*, rédigés par le même auteur, il n'est pas ici seulement question des moines et solitaires, mais de tout chrétien laïc qui souhaite mener une vie conforme à son idéal religieux. Ce traité est directement inspiré du livre d'al-Ġazālī, *Iḥyā' 'ulūm al-Dīn*, dont il suit fidèlement le plan, mais dont il n'est pas pourtant une simple traduction syriaque : dans certains cas, il se contente d'ajouter une confirmation tirée de la littérature syriaque ; dans d'autres cas, il s'écarte de son modèle pour adopter sur un point une vision plus conforme à la théologie chrétienne ; il lui arrive aussi de suivre le point de vue d'un autre auteur musulman, tel Avicenne ; enfin, un dernier cas de figure est celui où Bar Hebraeus

adopte certaines idées ou pratiques étrangères à sa propre tradition. De fait, pour composer ce traité, il ne pouvait guère puiser à la tradition spirituelle syriaque, toute tournée vers la vie monastique. Sa source d'inspiration chrétienne est essentiellement la littérature canonique.

Denise Aigle

INDEX

Thèmes : 6.3. Autres religions

AUTEURS

FRANÇOISE BRIQUEL-CHATONNET

CNRS - Orient et Méditerranée - Paris